|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | الأمم المتحدة | ST/SG/AC.10/44/Add.3 |
|  | **الأمانة العامة** | Distr.: General  7 February 2017  English  Original: English and French |

**لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام المنسَّق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها**

تقرير لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها عن دورتها الثامنة

المعقودة في جنيف في 9 كانون الأول/ديسمبر 2016

إضافة

المرفق الثالث

تعديلات على الطبعة المنقحة السادسة للنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (ST/SG/AC.10/30/Rev.6)

الفصل 1-2

تحذف تعاريف *"Skin corrosion"* (تآكل جلدي)، و*" Skin irritation "* (تهيج جلدي)، و*" Serious eye damage"* (تلف العين الشديد)، و*"Eye irritation "* (تهيج العين)، و*" Dermal corrosion"* و*" Dermal irritation"*.

يعدل تعريف"Respiratory sensitizer" (مادة محسِّسة للجهاز التنفسي) ليصبح نصه كما يلي:

***"المادة المحسِّسة للجهاز التنفسي*** هي مادة أو مخلوط يسببان فرط الحساسية في الشعب الهوائية بعد استنشاق المادة أو المخلوط؛".

يستعاض في تعريف "Skin sensitizer" (مادة محسسة للجلد) عن كلمة "مادة" بعبارة "مادة أو خليط".

الفصل 1-5

الجدول 1-5-1 بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية بالشفط"، الفئتان 1 و2، يستعاض عن النص الوارد في عمود القيم الحدية/حدود التركيزات بما يلي: ≤1.0 في المائة.

1-5-3-3-1 تضـاف الجملة التالية في نهاية الفقرة:

"ويمكن الاطلاع في المرفق 4 على توجيهات عن إعداد صحائف بيانات السلامة بمقتضى اشتراطات النظام المنسق عالمياً".

1-5-3-3-3 تحذف الفقرة. تصبح الفقرة الحالية 1-5-3-3-3-4 هي الفقرة الجديدة 1-5-3-3-3.

1-5-3-3-3 (فقرة جديدة، هي في الأصل الفقرة 1-5-3-3-4 سابقاً) تعديل نهاية الجملة الثانية على النحو التالي: "... عند نقل مثل هذه الشحنات سائبة، وفقاً لأنظمة المنظمة البحرية الدولية".

الجدول 1-5-2 تعديل البند (و) تحت الباب 14 "المعلومات المتعلقة بالنقل" ليصبح نصه كما يلي:

"(و) النقل في صورة سوائب وفقاً لأنظمة المنظمة البحرية الدولية".

الفصل 2-1

2-1-1-2 (ج) والحاشية "ب" أسفل الجدول 2-1-1 حذف الفاصلة بعد كلمة "عملي".

الفصل 2-2

2-2-2 يعدل على النحو التالي:

**"2-2-2 معايير التصنيف**

2-2-1-1 يصنف الغاز اللهوب في الفئة 1ألف، 1باء أو الفئة 2 وفقاً للجدول التالي: الغازات اللهوبة القابلة للاشتعال تلقائياً أو غير المستقرة كيميائياً تصنف دائماً في الفئة 1ألف.

**الجدول 2-2-1: معايير تصنيف الغازات اللهوبة**

| الفئة | | | المعايير |
| --- | --- | --- | --- |
| 1ألف | الغاز اللهوب | | غازات تكون عند درجة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال:  (أ) قابلة للاشتعال في مخلوط مع الهواء بنسبة 13 في المائة أو أقل حسب الحجم في الهواء؛ أو  (ب) أو لها نطاق قابلية اشتعال مع الهواء بنسبة مئوية لا تقل عن 12 في المائة، أياً كان الحد الأدنى لقابلية الاشتعال،  وما لم تظهر البيانات أنها تستوفي معايير الفئة 1باء |
| الغاز التلقائي الاشتعال | | غاز لهوب يشتعل تلقائياً في الهواء عند درجة حرارة 54°س أو أقل |
| الغازات غير المستقرة كيميائياً | ألف | غازات لهوبة تكون غير مستقرة كيميائياً عند درجة حرارة 20º س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال. |
| باء | غازات لهوبة تكون غير مستقرة كيميائياً عند درجة حرارة أكبر من 20º س و/أو ضغط معياري أكبر من 101.3 كيلوباسكال. |
| 1باء | الغاز اللهوب | | الغازات التي تستوفي معايير قابلية الاشتعال للفئة 1ألف، لكنها ليست تلقائية الاشتعال أو غير مستقرة كيميائياً، والتي تتميز على الأقل بما يلي:  (أ) حد أدنى لقابلية الاشتعال أكثر من 6 في المائة من حجم الهواء؛ أو  (ب) سرعة احتراق أساسية أقل من 10 سم في الثانية؛ |
| 2 | الغاز اللهوب | | الغازات، بخلاف غازات الفئة 1ألف أو 1باء، يكون لها نطاق قابلية اشتعال عندما تختلط مع الهواء، عند درجة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال |

***ملاحظة 1:*** *يمكن لبعض الأغراض التنظيمية المعينة معاملة الأمونيا وبروميد المثيل كحالات خاصة.*

***ملاحظة 2:*** *لا ينبغي تصنيف الأيروسولات كغازات لهوبة. انظر الفصل 2-3.*

***ملاحظة 3:*** *وفي غياب البيانات التي تسمح بالتصنيف في الفئة 1باء، يصنف الغاز اللهوب الذي يستوفي معايير الفئة ألف في الفئة 1ألف تلقائياً.*

***ملاحظة 4:*** *لا يحدث الاشتعال التلقائي للغازات التلقائية الاشتعال بصورة فورية على الدوام، ويمكن أن يحدث تأخير.*

***ملاحظة 5:*** *في غياب بيانات عن تلقائية الاشتعال، ينبغي تصنيف المخلوط الغازي القابل للاشتعال كغاز تلقائي الاشتعال إذا كان يحتوي على أكثر من 1 في المائة (بالحجم) من مكون أو مكونات تلقائية للاشتعال.".*

2-2-3 تعدل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

**"2-2-3 تبليغ معلومات الخطورة**

2-2-3-1 ترد اعتبارات عامة واعتبارات محددة تتعلق باشتراطات الوسم في تبليغ معلومات الخطورة: الوسم (الفصل 1-4). ويتضمن المرفق 1 جداول موجزة عن التصنيف والوسم. ويتضمن المرفق 3 أمثلة للبيانات التحذيرية والرسوم التخطيطية التي يمكن استخدامها حيثما تسمح السلطة المختصة بذلك.

**الجدول 2-2-2: عناصر وسم الغازات اللهوبة (القابلة للاشتعال)**

|  | ***الفئة 1ألف*** | **الغازات المصنفة في الفئة 1ألف لاستيفائها معايير الغازات التلقائية الاشتعال أو الفئتين ألف أو باء من الغازات غير المستقرة** | | | ***الفئة 1باء*** | ***الفئة 2*** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **غاز تلقائي الاشتعال** | **غازات غير مستقرة كيميائياً** | |
| **الفئة ألف** | **الفئة باء** |
| الرمز | لهب | لهب | لهب | لهب | لهب | *بدون رمز* |
| كلمة التنبيه | خطر | خطر | خطر | خطر | خطر | إنذار |
| بيان الخطورة | غاز لهوب بدرجة فائقة | غاز لهوب بدرجة فائقة.  قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء | غاز لهوب بدرجة فائقة.  قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء | غاز لهوب بدرجة فائقة.  قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة | غاز لهوب | غاز لهوب |

2-2-3-2 إذا جرى كذلك تصنيف غاز لهوب أو مخلوط غازات لهوبة في فئة الغازات التلقائية الاشتعال أو الغازات غير المستقرة كيميائياً، ينبغي الإبلاغ عن جميع التصنيفات ذات الصلة في صحيفة بيانات السلامة على النحو المبين في المرفق 4 وإدراج عناصر الإبلاغ عن الخطورة ذات الصلة على بطاقة الوسم.".

2-2-4-1 تعدل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

"**2-2-4-1** ***منطق القرار للغازات اللهوبة***

لتصنيف غاز لهوب، يلزم توفر بيانات عن قابليته للاشتعال وقدرته على الاشتعال في الهواء وعن عدم استقراره كيميائياً. وفي حالة التصنيف في الفئة 1باء، يلزم توفر عن بيانات عن الحد الأدنى لقابليته للاشتعال أو سرعة احتراقه الأساسية. ويكون التصنيف بما يتفق مع منطق القرار 2-2.

***منطق القرار 2-2***([[1]](#footnote-1))

لا

نعم

نعم

مادة غازية/مخلوط غازات

**غير مصنفة من الغازات القابلة للاشتغال**

نعم

لا

لا

الفئة 1ألف غاز تلقائي الاشتغال وغاز غير مستقر كيميائياً ألف   
**signs04n**

**خطر**

هل لديها نطاق احتراق مع الهواء عند درجة حرارة 20°س وضغط جوي معياري 101.3 كيلوباسكال؟

هل يشتغل تلقائياً في الجو عند درجة حرارة 54°س أو أقل

نعم

هل هو غير مستقر كيميائياً عند درجة حرارة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال؟

لا

الفئة 1ألف غاز تلقائي الاشتغال وغاز غير مستقر كيميائياً باء  
**signs04n**

**خطر**

الفئة 1ألف غاز تلقائي الاشتغال  
**signs04n**

خطر

هل هو غير مستقر كيميائياً عند درجة حرارة 20°س وضغط معياري 101.3 كيلوباسكال؟

الفئة 1ألف غاز غير مستقر كيميائياً ألف  
**signs04n**

خطر

لا

نعم

هل هو غير مستقر كيميائياً عند درجة حرارة أكبر من 20°س و/أو ضغط معياري أكبر من 101.3 كيلوباسكال؟

هل هو غير مستقر كيميائياً عند درجة حرارة أكبر من 20°س و/أو ضغط معياري أكبر من 101.3 كيلوباسكال؟

نعم

الفئة 1ألف غاز غير مستقر كيميائياً باء signs04n

خطر

لا

لا

عند درجة حرارة 20°س وتحت ضغط معياري 101.3 كيلوباسكال، هل: (أ) يشتعل في مخلوط مع الهواء بنسبة 13 في المائة أو أقل حسب الحجم في الهواء؛ أو (ب) له نطاق قابلية اشتعال مع الهواء بنسبة لا تقل عن 12 في المائة، أياً كان الحد الأدنى لقابلية الاشتعال؟

لا

الفئة 2

بدون رمز

تحذير

الفئة 1ألف

signs04n

خطر

نعم

هل لديه حد أدنى لقابلية الاشتعال < 6 في المائة من حيث الحجم في الهواء، و/أو هل لديه سرعة احتراق أساسية > 10 سم/ث؟

لا أو غير معلوم

الفئة 1باء

signs04n

خطر

نعم

من 2-2-4-4 إلى 2-2-4-4-4 يعاد ترقيم الفقرات باعتبارها 2-2-4-2 إلى 2-2-4-2-4

2-2-4-2-1 (جديدة هي الفقرة 2-2-4-4-1 سابقاً) تعدل نهاية الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

"... selection of cylinder valve outlets" وعند استخدام سرعة الاحتراق الأساسية للفئة 1باء، انظر بحرق الأساسية، وإن سرعة الفئة باء، انظر "ISO 817:2014 "Refrigerants-Designation and safety classification, Annex C: Method of test for burning velocity measurement of flammable gases)".

2-2-5 تعدل الفقرات من 1 إلى 5 في إطار بند "الحساب" ليصبح نصها كالتالي:

"1- تعين معاملات التكافؤ للغازات الخاملة مقابل النتروجين كما يلي:

Ki (Ar) = 0.55

Ki (He) = 0.9

2- يحسب المخلوط المكافئ مع النتروجين كغاز موازن باستخدام أرقام (Ki) للغازات الخاملة:

2%(H2) + 6%(CH4) + [27% × 0.55 + 65% × 0.9](N2) = 2%(H2)+ 6%(CH4)   
+ 73.35%(N2) = 91.35%

3- يضبط مجموع المحتويات إلى 100 في المائة:

× [2%(H2) + 6%(CH4) + 73.35%(N2)] = 2.46%(H2) + 7.37%(CH4)  
+ 90.17%(N2)

4- تعين معاملات Tci للغازات اللهوبة كما يلي:

Tci H2 = 5.5%

Tci CH4 = 8.7%

5- تحسب قابلية الاشتعال للمخلوط المكافئ باستخدام المعادلة:

 = **1.29 > 1**

ولذلك، يكون المخلوط قابلاً للاشتعال في الهواء.".

الفصل 2-6

2-6-4-2-2 في نهاية الفقرة قبل الفقرات الفرعية (أ) إلى (د)، تحذف "(23º س و60º س، على التوالي)".

الفصل 2-7

2-2-7-2 تعديل نهاية الفقرة لتصبح على هذا النحو: "... وينتشر التفاعل على طول العينة بالكامل (100 مم) في 10 دقائق أو أقل.".

الفصل 2-17

2-17-2-1 يعدل النص الوارد قبل الفقرات الفرعية (أ) إلى (ج) ليصبح كالتالي: "يصنف أي متفجر منزوع الحساسية في هذه الرتبة إلا إذا:"

2-17-2-1(أ) يعدل النص على النحو التالي: أُعد لتوليد تأثير عملي تفجيري أو ناري؛"

2-17-2-1(ب) يستعاض عن "معدل احتراقه المصحح" بصيغة: "معدل الاحتراق المصحح".

2-17-2-1(ج) يستعاض عن "طاقة تحلله الطارد للحرارة" بصيغة "طاقة التحلل الطارد للحرارة".

وفي الحاشية 1، تعدل بداية الجملة الأولى لتصبح على النحو التالي: *"المواد أو المخاليط المنزوعة الحساسية التي تستوفي المعيارين (أ) أو (ب) ..."*

الفصل 3-1

3-1-1 يعدل تعريف "السمية الحادة" ليصبح نصه كما يلي:

*"السمية الحادة* تشير إلى التأثيرات السلبية في الصحة (مثل الإماتة) التي تحدث بعد التعرض مرة واحدة أو لفترة وجيزة لمادة أو مخلوط عن طريق الفم أو الجلد أو الاستنشاق.".

3-1-2-1 تضاف الجملة التالية قبل الجملة الأخيرة الحالية ("الملاحظات التفسيرية ... الجدول 3-1-1"):

"وبينما تحدد بصورة مباشرة بعض الطرائق *المطبقة* على الكائن الحي قيم الجرعة القاتلة النصفية (ج ق50) والتركيز القاتل النصفي (ت ق50)، تُراعي طرائق أخرى أحدث *تطبق* على الكائنات الحية (تستخدم عدداً أقل من الحيوانات على سبيل المثال) مؤشرات السمية الحادة الأخرى مثل علامات السمية السريرية الهامة، التي تستخدم كمرجع لتعيين فئة الخطورة.".

الجدول 3-1-1 يعدل ليكون نصه كما يلي:

**الجدول 3-1-1: قيم تقديرات السمية الحادة (ATE) ومعايير فئات خطورة السمية الحادة**

| **سبيل التعرض** | **الفئة 1** | **الفئة 2** | **الفئة 3** | **الفئة 4** | **الفئة 5** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **فموي** (مغ/كغ من وزن الجسم)  *انظر: الملاحظتين (أ) و(ب)* | ATE ≤ 5 | 5 < ATE ≤ 50 | 50 <ATE ≤ 300 | 300 < ATE ≤ 2000 | 2000 < ATE ≤ 5000 *انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (ز)* |
| **جلدي** (مغ/كغ من وزن الجسم)  *انظر: الملاحظتين (أ) و(ب)* | ATE ≤ 50 | 50 < ATE ≤ 200 | 200 < ATE ≤ 1000 | 1000 < ATE ≤ 2000 |
| **غازات** (جزء/مليون حجم)  *انظر الملاحظات (أ) و(ب) و(ج)* | ATE ≤ 100 | 100 < ATE ≤ 500 | 500 < ATE ≤ 2500 | 2500 < ATE ≤ 20000 | *انظر المعايير التفصيلية في الملاحظة (ز)* |
| **أبخرة** (مغ/ل)  *انظر الملاحظات (أ) و(ب) و(ج) و(د) و(ﻫ)* | ATE ≤ 0.5 | 0.5 <ATE ≤ 2.0 | 2.0 < ATE ≤ 10.0 | 10.0 < ATE ≤ 20.0 |
| **أغبرة ورذاذ** (مغ/ل)  انظر الملاحظات (أ) و(ب) و(ج) و(و) | ATE ≤ 0.05 | 0.05 < ATE ≤ 0.5 | 0.5 < ATE ≤ 1.0 | 1.0 < ATE ≤ 5.0 |

***ملاحظة:*** *يعبر عن تركيز الغازات بالأجزاء في المليون بالحجم (جزء/مليون حجم).".*

3-1-2-3 تضـاف الجملة الجديدة التالية في نهاية الفقرة:

"وفي الحالات التي تتوافر فيها أيضاً البيانات المستمدة من التجربة الإنسانية (أي البيانات المهنية والبيانات المستخلصة من قواعد بيانات الحوادث، ودراسات الأوبئة والتقارير السريرية)، ينبغي النظر فيها في إطار نهج يوازن بين الأدلة ويكون متسقاً مع المبادئ المبينة في الفقرة 1-3-2-4-9.".

الفصل 3-2

3-2-1-1 تعدل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

*"تأكُّل الجلد* يشير إلى حدوث تلف لا يزول للجلد؛ أي حدوث نخر واضح ينفذ من البشرة إلى الأدمة، بعد التعرض لمادة أو خليط.

*تهيج الجلد* يشير إلى حدوث تلف للجلد قابل للزوال بسبب التعرض لمادة أو خليط.".

**تعديل تبعي**: تحذف الحاشية 1 ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة وفقاً لذلك.

الفصل 3-3

3-3-1-1 تعدل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

*"تلف العين الشديد* يشير إلى حدوث تلف في أنسجة العين، أو تدهور مادي شديد في الرؤية، لا يزول كُلياً، بعد تعرض العين لمادة أو مخلوط.

*وتهيُّج العين* يشير إلى حدوث تغيرات قابلة للزوال كلياً في العين، بعد تعرض العين لمادة أو خليط.".

**تعديل تبعي:** تحذف الحاشية 1 ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة وفقاً لذلك.

الفصل 3-4

3-4-1-1 تعدل الفقرة ليكون نصها كما يلي:

*"المحسِّس التنفسي* يشير إلى فرط حساسية الشعب الهوائية الذي يحدث بعد استنشاق مادة أو مخلوط.

*والمحسس الجلدي* يشير إلى حساسية تنشأ بعد ملامسة مادة أو مخلوط للجلد..

**تعديل تبعي:** تحذف الحاشية 1 ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة وفقاً لذلك.

الفصل 3-5

3-5-1-1 تدرج فقرة جديدة يكون نصها كما يلي:

"3-5-1-1 *إطفار الخلايا الجنسية* يشير إلى تحولات جينية وراثية، تشمل انحرافات صبغية هيكلية وعددية وراثية في الخلايا الجنسية، تقع بعد التعرض لمادة أو مخلوط.".

تصبح الفقرات الحالية من 3-5-1-1 إلى 3-5-1-4 هي الفقرات الجديدة من 3-5-1-2 إلى 3-5-1-5.

الفصل 3-6

3-6-1 تعدل الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

*"السرطنة* تشير إلى التسبب في السرطان أو زيادة حالات السرطان التي تحدث بعد التعرض لمادة أو خليط.".

الفصل 3-7

3-7-1-1 تعدل الجملة الأولى من الفقرة الأولى ليصبح نصها كما يلي: *"السمية التناسلية* تشير إلى التأثيرات الضارة في الوظيفة الجنسية والخصوبة في الذكور والإناث البالغين، وكذلك السمية النمائية في الذرية، التي تحدث بعد التعرض لمادة أو مخلوط."

يستعاض في الجملة الأخيرة من الفقرة الأخيرة عن "إلا أن المواد الكيميائية التي لها هذه التأثيرات" بما يلي: "إلا أن المواد والمخاليط التي لها هذه التأثيرات".

الفصل 3-8

3-8-1-1 تعدل الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

*"السمية المستهدفـة لأعضاء محددة - وتنتج من تعرض مفرد*، تشير إلى الآثار السمية المحددة غير القاتلة على أعضاء مستهدفة بعد التعرض لمادة أو مخلوط".

الفصل 3-9

3-9-1-1 تعدل الجملة الأولى لتصبح كما يلي:

*"السمية المستهدفـة لأعضاء محددة - وتنتج من تعرض متكرر*، تشير إلى الآثار السمية المحددة على أعضاء مستهدفة بعد التعرض المتكرر لمادة أو مخلوط.".

الفصل 3-10

3-10 يعدل العنوان ليصبح نصه على النحو التالي: "تعاريف واعتبارات عامة"

3-10-1-1 تحذف الفقرة تصبح الفقرة الحالية 3-10-1-2 هي الفقرة  
الجديدة 3-10-1-1.

3-10-1-3 يعاد ترقيم الفقرة بوصفها الفقرة 3-10-1-2 وتعدل على النحو التالي:

*"خطر الشفط* يشير إلى الآثار الحادة الشديدة مثل الالتهاب الرئوي الكيميائي، والتلف الرئوي، أو الوفاة بعد شفط مادة أو مخلوط."

3-10-1-4 و3-10-1-5 يعاد ترقيم الفقرتين بوصفهما 3-10-1-3  
و3-10-1-4.

المرفق 1

م1-2 يعدل النص ليكون على النحو التالي:

**"م1-2 الغازات اللهوبة** (انظر الفصل 2-2 للاطلاع على معايير التصنيف)

| **التصنيف** | | | | **الوسم** | | | | **رموز بيانات الخطورة** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **رتبة الخطورة** | **فئة الخطورة** | | | **الرسم التخطيطي** | | **كلمة التنبيه** | **بيان الخطورة** |
| **النظام المنسق عالمياً** | **لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية(أ)** |
| **الغازات اللهوبة** | 1ألف | غاز لهوب | | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\flamme.tif** | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\rouge2.tif** | خطر | غاز لهوب بدرجة فائقة | H220 |
| غاز تلقائي الاشتعال | | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\flamme.tif** | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\rouge2.tif** | خطر | غاز لهوب بدرجة فائقة | H220 |
| قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء | H232 |
| الغازات غير المستقرة كيميائياً | ألف | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\flamme.tif** | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\rouge2.tif** | خطر | غاز لهوب بدرجة فائقة | H220 |
| قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء | H230 |
| باء | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\flamme.tif** | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\rouge2.tif** | خطر | غاز لهوب بدرجة فائقة | H220 |
| قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة | H231 |
| 1باء | | | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\flamme.tif** | **Description: Beskrivning: H:\Mina Dokument\KemI Internationellt\GHS\Pictograms\rouge2.tif** | خطر | غاز لهوب | H221 |
| 2 | | | بدون رسم تخطيطي | غير مطلوب | تحذير | غاز لهوب | H221 |

*(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأبيض بدلاً من الأسود. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين."*

المرفق 3

القسم 1، الجدول م3-1-1:

**H220**

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "1" ب‍ "1ألف".

**H221**

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "2" ب‍ "1باء، 2".

**H230**

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "ألف (الغازات غير المستقرة كيميائياً)" ب‍ "1ألف، غاز غير مستقر كيميائياً ألف".

**H231**

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "باء (الغازات غير المستقرة كيميائياً)" ب‍ "1ألف، غاز غير مستقر كيميائياً باء".

**H232**

في العمود 4، تحت بند "فئة الخطورة"، يستعاض عن "غاز تلقائي الاشتعال" ب‍ "1ألف، غاز تلقائي الاشتعال".

الجزء 2، الجدول م3-2-3-3

تعدل بداية الجملة الأخيرة لتصبح كما يلي:

وعلى سبيل المثال في P280، فإن العبارة **"تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين/..."** يمكن أن تصبح ..." *(بقية الجملة دون تغيير)*

القسم 2 الجدول م3-2-1

**P103**

تعديل النص الوارد في العمود (2) كما يلي: **"اقرأ بعناية واتبع كافة التعليمات".**

يضاف شرط الاستخدام الجديد التالي في العمود (5) تحت بند "منتجات استهلاكية": "*- يحذف عند استخدام P202".*

القسم 2، الجدول م3-2-2

**P201**

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (5) بالنسبة لكافة فئات الخطورة باستثناء "المتفجرات":

*"يحذف بالنسبة للمنتجات الاستهلاكية حيث يستخدم P202."*

**P202**

إدراج صف جديد لرتبة الخطورة: "السمية التناسلية، التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله (الفصل 3-7)"، "فئة الخطورة" فئة إضافية".

**P210**

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهوبة"، يستعاض عن "1، 2" ب‍ "1ألف، 1باء، 2" في العمود (4).

**P280**

يعدل نص البيان الوقائي في العمود 2 ليصبح كما يلي:

**"تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين/..."**

بالنسبة لرتب الخطورة "المتفجرات"، "الغازات اللهوبة"، السوائل اللهوبة"، "المواد الصلبة القابلة للاشتعال"، "المواد والمخاليط الذاتية التفاعل"، السوائل التلقائية الاشتعال"، "المواد الصلبة الذاتية الاشتعال"، "المواد والمخاليط الذاتية التسخين"، "المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة"، "السوائل المؤكسدة"، "المواد الصلبة المؤكسدة"، "الأكاسيد الفوقية العضوية"، "المتفجرات المنزوعة الحساسية"، "إطفار الخلايا الجنسية"، "السرطنة"، و"السمية التناسلية"، يعدل شرط الاستخدام في العمود (5) ليكون نصه كما يلي:

"يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة.".

**P231 + P232**

يُحذف بندا السوائل التلقائية الاشتعال والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال.

القسم 2، الجدول م3-2-3

**P301**

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، فموي"، تضاف (،5) في العمود (4).

**P302**

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، جلدي"، تضاف (،5) في العمود (4).

**P312**

دمج الصفين الحاليين الخاصين بالفئتين 4 و5 للسمية الحادة، فموي والسمية الحادة، استنشاق.

**P332**

يضاف شرط الاستخدام الجديد التالي في العمود (5): "- *قد يحذف: "إذا ذكر P333 على بطاقة الوسم.".*

**P375**

بالنسبة لرتبة الخطورة "المتفجرات المنزوعة الحساسية"، تضاف (،4) في العمود (4).

**P377**

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهوبة"، يستعاض عن "1، 2" ب‍ "1ألف، 1باء، 2" في العمود (4).

**P381**

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهوبة"، يستعاض عن "1، 2" ب‍ "1ألف، 1باء، 2" في العمود (4).

**P301 + P312**

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، فموي"، تضاف 5" في العمود (4).

**P302 + P352**

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، جلدي"، تضاف 5" في العمود (4).

القسم 2، الجدول م3-2-4

**P403**

بالنسبة لرتبة الخطورة "الغازات اللهوبة"، يستعاض عن "1، 2" ب‍ "1ألف، 1باء، 2" في العمود (4).

القسم 2، الجدول م3-2-5

**P501**

يُحذف بند "المتفجرات".

بالنسبة لرتبة الخطورة "السمية الحادة، الاستنشاق"، تضاف "،3" في العمود (4).

**P503**

إدراج بيان تحذيري جديد P503 يكون نصه كما يلي:

| *الرمز* | *البيانات التحذيرية المتعلقة بالتخلص من النفايات؛* | *رتبة الخطورة* | *فئة الخطورة* | *شروط الاستخدام* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *(1)* | *(2)* | *(3)* | *(4)* | *(5)* |
| P503 | **الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير** | المتفجرات (الفصل 2-1) | متفجرات غير مستقرة والشُعب 1-1، 1-2، 1-3، 1-4، 1-5 | ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مصادر المعلومات المناسبة وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة |

القسم 3

م3-3-1-1 في نهاية النص الحالي للفقرة م3-3-1-1، يضاف النص الحالي للفقرة م3-3-1-6، بصيغته المعدلة على النحو التالي:

"سيخضع للمزيد من التحسين والتطوير بمرور الوقت، وإن كان النهج العام المبين أدناه سيبقى دون تغيير".

م3-3-1-2 تصبح الفقرة القديمة م3-3-2-3 هي الفقرة الجديدة م3-3-1-2. في الجملة الأولى، يستعاض عن "وينبغي أن تظهر هذه البيانات التحذيرية على بطاقات مطابقة للنظام المنسق عالمياً إلى جانب" بما يلي: "وينبغي أن تظهر هذه البيانات التحذيرية على بطاقات مطابقة للنظام المنسق عالمياً، باعتبار ذلك عنصراً مهماً لتبليغ الخطورة، وفي العموم، إلى جانب".

تصبح الفقرات الحالية من م3-3-1-2 إلى م3-3-1-5 هي الفقرات الجديدة من م3-3-1-3 إلى م3-3-1-6.

م3-3-1-3 (الفقرة م3-3-1-2 سابقاً)، يستعاض في الجملة الأولى عن "المنتج الكيميائي" بما يلي: "المادة أو المخلوط"، ويستعاض في الجملة الثانية عن "مواد كيميائية" بما يلي: "المواد أو المخاليط".

في الجملة الثالثة، يستعاض عن "على بطاقات وسم المنتجات الاستهلاكية" بما يلي: "على المنتجات الاستهلاكية".

م3-3-1-6 (الفقرة م3-3-1-5 سابقاً)، تضاف في بداية نص الفقرة الحالية  
م3-3-3-2، ويعدل النص ليصبح كما يلي:

"م3-3-1-6 ويشكل فهم واتباع البيانات التحذيرية على بطاقة الوسم، والمبادئ التوجيهية المحددة الخاصة بالسلامة، وصحيفة بيانات السلامة لكل منتَج قبل استخدامه، جزءاً من تدابير الصحة المهنية وإجراءات السلامة. وسوف يعزز اتساق استخدام البيانات التحذيرية إجراءات المناولة المأمونة ويمكَّن من التركيز على المفاهيم والنّهُج الأساسية في أنشطة التدريب والتعليم في أماكن العمل.

تصبح الفقرات الحالية من م3-3-3-3 إلى م3-3-4-7 هي الفقرات الجديدة من م3-3-1-7 إلى م3-3-1-8.

م3-3-2 يعدل النص ليكون على النحو التالي:

**"م3-3-2 المرونة في استخدام البيانات التحذيرية**

**م3-3-2-1 *إسقاط البيانات التحذيرية عندما يكون النصح غير وجيه***

ورهناً بأية اشتراطات تضعها السلطات المختصة، قد يقرر المسؤولون عن الوسم إسقاط البيانات التحذيرية الأخرى لرتبة خطورة أو فئة خطورة إذا اتضح أن المعلومات غير مناسبة أو أنها مشمولة بكفاية في بطاقة الوسم، مع مراعاة طبيعة المستخدم (المستهلك، رب العمل، العمال، على سبل المثال) والكمية الموردة وظروف الاستخدام المزمعة والمتوقعة. وإذا اتخذ قرار بإسقاط بيان تحذيري، ينبغي أن يكون مورد المادة أو الخليط قادراً على إثبات أن البيان التحذيري ليس مناسباً للاستخدام المزمع والمتوقع، بما في ذلك في حالات الطوارئ المحتملة.

**م3-3-2-2 *دمج أو توحيد البيانات التحذيرية***

م3-3-2-2-1لتوفير المرونة في تطبيق العبارات التحذيرية، يُشجع دمج أو توحيد البيانات التحذيرية لتوفير المكان في بطاقة الوسم وتحسين مقروئية النص. وتشمل المصفوفة والجداول الواردة في القسم 2 من المرفق 3 عدداً من البيانات التحذيرية المدمجة. غير أن هذه الأمثلة ليست سوى نماذج، ويتعين على المسؤولين عن الوسم أن يعملوا على مزيد من دمج العبارات وتوحيدها حيثما أسهم ذلك في وضوح بيانات بطاقة الوسم وسهولة فهمها.

م3-3-2-2-2 قد يكون دمج البيانات التحذيرية مفيداً أيضاً لمختلف أنواع الخطورة التي يتشابه فيها نمط التحذير. ومن تلك الأمثلة P370+P372+P380 **"في حالة الحريق: خطر الانفجار. إخلاء المنطقة"** وP210+P403 **"يحفظ بعيداً عن الحرارة، والشرر واللهب المكشوف، ويخزّن في مكان بارد جيد التهوية".**

**م3-3-2-3 *اختلافات في النص لا تؤثر في رسالة السلامة***

م3-3-2-3-1رهناً بأي اشتراطات تضعها السلطات المختصة، قد تتضمن البيانات التحذيرية التي تظهر على بطاقات الوسم أو في صحائف بيانات السلامة اختلافات طفيفة في النص مقارنة بالعبارات المنصوص عليها في النظام المنسق عالمياً، حيثما تكون هذه الاختلافات مساعدة على تبليغ بيانات السلامة ولا يكون بها ما يضعف إرشادات السلامة أو يخل بها. ويمكن أن تشمل هذه الاختلافات رسماً إملائياً مختلفاً أو مرادفات أو مصطلحات مقابلة تناسب المنطقة التي يورد إليها المنتج أو يستخدم فيها.

م3-3-2-3-2 وفي جميع الحالات فإن الصياغة الواضحة أساسية لإبلاغ المعلومات بشأن الإجراءات التحذيرية. وعلاوة على ذلك، ومن أجل ضمان وضوح رسائل إرشادات السلامة، ينبغي أن تكون تلك الاختلافات متسقة في بطاقات الوسم وفي صحيفة بيانات السلامة.

**م3-3-2-4 *البيانات التحذيرية والاستجابة الطبية***

م3-3-2-4-1عندما تصنف مادة أو خليط بسبب جملة من المخاطر الصحية، فقد تترتب على ذلك بيانات تحذيرية متعددة تتعلق بالاستجابة الطبية، مثل الاتصال بمركز مكافحة التسمم/طبيب/... (السلسة P310-P312) والحصول على المشورة/الرعاية الطبية (السلسلة P313-315). وعادة ما يكفي أن يدرج في بطاقة الوسم بيان تحذيري واحد يعكس الاستجابة على أعلى مستوى وأعلى درجة من الاستعجال، يكون مصحوباً على الدوام ببيان سبيل واحد على الأقل من سبل التعرض أو ظهور عرض من الأعراض (بيان في شكل جملة شرطية تبدأ ب‍ "إذا").

***ملاحظة:*** *لا ينطبق هذا على P314* ***"اطلب مشورة طبية/رعاية طبية إذا شعرت بتوعك"*** *ولا على P315* ***"اطلب فوراً مشورة طبية/رعاية طبية****"، إذ لا يقترن هذان البيانان ببيان شرطي منفصل (جملة شرطية تبدأ ب‍ "إذا")، ويجب أن يرِدا دون ترتيب حسب الأولوية.*

م3-3-2-4-2وبصفة عامة، ينبغي تطبيق المبادئ التالية:

(أ) عندما يترتب على تصنيف مادة أو مخلوط وضع بيانات تحذيرية متعددة ومختلفة، ينبغي اللجوء إلى نظام لتحديد الأولويات. وينبغي أن يُمنح P310 **"اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."** الأولوية على P311-P313؛ وينبغي أن يُمنح P311 **"اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/...**"**،** الأولوية على P312-P313؛ وعندما يتطلب الأمر P312 **"اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/... إذا شعرت بتوعك"** وP313 **"اطلب المشورة/الرعاية الطبية"**، ينبغي استخدام P311 **"اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."**؛

(ب) طرق التعرض، بما فيها P308 **"إذا حدث تعرض أو قلق"**، يمكن الجمع بينها، إن اقتضى الحال، وبيان عن الاستجابة الطبية. وإذا كان بيان الاستجابة الطبية لازماً مع ثلاث سبل أو أكثر من سبل التعرض، فمن الممكن أن يستخدم P308 عوضاً عن ذلك. ومع ذلك، ينبغي أن تدرج بالكامل البيانات الشرطية ذات الصلة التي تصف الأعراض (مثلاً P332، P333، P337، P342). وإذا ما وردت سبيل تعرض مرات متكررة، ينبغي ألا تذكر إلا مرة واحدة فقط.

على سبيل المثال:

* إذا لزم P301 وP305 **"إذا ابتلع"** و**"إذا وقع في العين"** مع P313 **"اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية"** وP312 **"اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/... إذا شعرت بتوعك"**، عندها يستخدم P301+P305+P311 **"إذا ابتلع أو وقع في العين: اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/...".**
* وإذا لزم P304، P302، P301 وP333 **"إذا استنشق:"**، **"في حالة السقوط على الجلد:"،** **"إذا ابتلع:"** و**"إذا حدث تهيج أو طفح جلدي:"**، مع P310 **"اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."** وP311 **"اتصل بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."**، ينبغي استخدام P308+P332+P310 **"إذا حدث تعرض أو قلق أو إذا حدث تهيج أو طفح جلدي، اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/...".**
* وإذا لزم P305 وP302 **"إذا وقع في العين:"** و**"إذا سقط على الجلد"** مع P310 **"اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."**، P313 **"اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية"**، وP314 **"اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية إذا شعرت بتوعك"**، ينبغي عندها استخدام P305+P302+P310: **"إذا وقع في العين أو سقط على الجلد: اتصل فوراً بمركز لمكافحة التسمم/بطبيب/..."** وP314 **"اطلب المشورة الطبية/الرعاية الطبية إذا شعرت بتوعك".**

م3-3-3-1 تعدل الجملة الثانية لتصبح كما يلي:

"وينبغي لهذا الغرض مراعاة الاحتياجات من المعلومات، والمصادر المتاحة لهذه المعلومات بالنسبة لمجموعتين من المستخدمين: المستهلكون وأرباب العمل/العمال".

م3-3-3-2 تصبح الفقرة الحالية م3-3-3-4 هي الفقرة الجديدة م3-3-3-2. يحذف الجدول وتعدل الفقرة الأخيرة كما يلي:

"م3-3-3-2 وبالإضافة إلى البيانات التحذيرية المناسبة في المصفوفة، ومع مراعاة التوجيهات الواردة في هذا القسم، فإن البيانات التحذيرية العامة الواردة في الجدول م3-2-1 مناسبة للمستهلكين وينبغي أن تظهر أيضاً على بطاقات الوسم المتماشية منع النظام المنسق عالمياً".

م3-3-4 يعدل النص على هذا النحو: ***"مصفوفة البيانات التحذيرية مصنفة حسب رتبة الخطورة/فئة الخطورة"***

تصبح الجملتان الأوليان من الفقرة الحالية م3-3-4-1 هما الفقرة الجديدة م3-3-4-2. تحذف الجملتان المتبقيتان ("وتترك حرية الخروج ... الإجراءات التحذيرية.").

تحذف الفقرة الحالية م3-3-4-6 ("وحيثما تصنف مادة أو مخلوط ... بأعراض تسمم فورية".)

م3-3-4-1 تدرج الفقرة الجديدة التالية:

"م3-3-4-1 ترد في هذا القسم مصفوفة تحصر البيانات التحذيرية الموصى بها لكل رتبة خطورة وكل فئة خطورة في النظام المنسق عالمياً حسب نوع البيان التحذيري (انظر م3-2-2-1). وترشد المصفوفة عملية اختيار البيانات التحذيرية المناسبة، وتشمل عناصر لجميع فئات الإجراءات التحذيرية. وينبغي استخدام جميع العناصر المحددة التي ترتبط برتب خطورة معينة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أيضاً، حسب الاقتضاء، أن تستخدم البيانات التحذيرية العامة غير المرتبطة برتبة خطورة أو فئة خطورة معينة (انظر م3-3-3)".

الفقرات الحالية م3-3-4-2، وم3-3-4-3، وم3-3-4-4، وم3-3-4-5 تصبح على التوالي هي الفقرات الجديدة م3-3-4-3، وم3-3-4-4، وم3-3-4-5، وم3-3-4-6.

القسم 3، الجداول المصفوفة في الفقرة م3-3-5-1

* يعدل تصميم النصف الأول من جميع جداول المصفوفة الواردة في م3-3-5-1 على هذا النحو *(يُبقى على تصميم جزء المصفوفة المتضمن للبيانات التحذيرية دون تغيير)*:

يستعاض عن:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **[رتبة الخطورة]**  **[فصل من النظام المنسق عالمياً]** | | | | |
|  |  |  | | **الرمز**  [اسم الرمز حسب 1-4-10-3] |
| **فئة الخطورة** | **كلمة التنبيه** | **بيان الخطورة** | | [رمز بياني] |
| [عدد أو تصنيف فئة الخطورة] | [نص كلمة التنبيه] | [الرمز حاء] | [نص بيان الخطورة] |

بما يلي:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **[رتبة الخطورة]**  **[فصل من النظام المنسق عالمياً]** | | | | | |
| **فئة الخطورة** | **الرمز** | | **كلمة التنبيه** | **بيان الخطورة** | |
| [عدد أو تصنيف فئة الخطورة] | [اسم الرمز حسب 1-4-10-3] | [رمز بياني] | [نص كلمة التنبيه] | [الرمز حاء] | [نص بيان الخطورة] |

* بالنسبة للجداول المطبقة على رتب وفئات الخطورة التالية:
* "المتفجرات"، الفئات: المتفجرات غير المستقرة والشعب من 1-1 إلى 1-5؛
* "الغازات اللهوبة"، الفئة: الغازات التلقائية الاشتعال؛
* "السوائل اللهوبة"، الفئات من 1 إلى 4؛
* "المواد الصلبة اللهوبة)"، الفئتان 1 و2؛
* "المواد والمخاليط الذاتية التفاعل"، الأصناف من ألف إلى واو؛
* "السوائل التلقائية الاشتعال" و"المواد الصلبة التلقائية الاشتعال": الفئة 1؛
* "المواد والمخاليط الذاتية التسخين"، الفئتان 1 و2؛
* "المواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوبة بالتلامس مع الماء"، "السوائل المؤكسدة" و"المواد الصلبة المؤكسدة"، الفئات من 1 إلى 3؛
* "الأكاسيد الفوقية العضوية"، الفئات من ألف إلى واو؛
* "المتفجرات المنزوعة الحساسية"، الفئات من 1 إلى 4؛
* "إطفار الخلايا الجنسية"، "السرطنة" و"السمية التناسلية": الفئتان 1 و2.

تحت عمود "الوقاية"، يعدل البيان التحذيري P280 ليصبح على النحو التالي:

**"تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين/...**

يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة."

* وفي الجداول المتعلقة بالمتفجرات (المتفجرات غير المستقرة والشعب 1-1،  
  و1-2، و1-3، و1-4، و1-5)، يستعاض عن البيان التحذيري P501 بما يلي:

"P503   
**الرجوع للصانع/المورد ... للحصول على معلومات بشأن التخلص/الاسترداد/إعادة التدوير.**

يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة مصادر المعلومات المناسبة وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية تبعاً للحالة.".

* يستعاض عن جداول المصفوفة المتعلقة بالغازات اللهوبة (بما فيها تلك المنطبقة على الغازات التلقائية الاشتعال والغازات غير المستقرة كيميائياً) بما يلي:

"

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الغازات اللهوبة**  **(الفصل 2-2)** | | | | | | | | |
| **فئة الخطورة** | **الرمز** | | | **كلمة التنبيه** | **بيان الخطورة** | | | |
| 1ألف | لهب | | signs04n | خطر | H220 | | غاز لهوب بدرجة فائقة | |
| 1باء | لهب | | خطر | H221 | | غاز لهوب | |
| 2 | *بدون رمز* | | *بدون رمز* | تحذير | H221 | | غاز لهوب | |
| **البيانات التحذيرية** | | | | | | | | |
| **الوقاية** | | **الاستجابة** | | | | **التخزين** | | **التخلص** |
| P210 **يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين** | | P377 **الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، مالم يوقف التسرب بشكل مأمون.**  P381 **في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.** | | | | P403 **يخزن في مكان جيد التهوية.** | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الغازات اللهوبة**  **(الفصل 2-2)**  **(الغازات التلقائية الاشتعال)** | | | | | | | | |
| **فئة الخطورة** | **الرمز** | | | **كلمة التنبيه** | | **بيان الخطورة** | | |
| 1ألف، غاز تلقائي الاشتعال | لهب | | signs04n | خطر | | H220 | غاز لهوب بدرجة فائقة | |
| H232 | قد يشتعل تلقائياً عند تعرضه للهواء | |
| **البيانات التحذيرية** | | | | | | | | |
| **الوقاية** | | **الاستجابة** | | | **التخزين** | | | **التخلص** |
| P210 **يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين**  P222 **لا يسمح بالتعريض للهواء.**  *- إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.*  P280 **تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين/... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات الحماية الشخصية المناسبة.** | | P377 **الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون.**  P381 **في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.** | | | P403 **يخزن في مكان جيد التهوية.** | | |  |

***ملاحظة:*** *لا يبين هذا الجدول سوى البيانات التحذيرية المخصصة بالنظر إلى قابلية الغاز للاشتعال وتلقائية اشتعاله. للاطلاع على البيانات التحذيرية الأخرى المخصصة استناداً إلى عدم الاستقرار الكيميائي، انظر الجداول الخاصة بالغازات غير المستقرة كيميائياً من الفئتين ألف وباء.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الغازات اللهوبة**  **(الفصل 2-2)**  **(الغازات غير المستقرة كيميائياً)** | | | | | |
| **فئة الخطورة** | **الرمز** | | **كلمة التنبيه** | **بيان الخطورة** | |
| 1ألف، غاز غير مستقر كيميائياً ألف | لهب | **signs04n** | خطر | H220 | غاز لهوب بدرجة فائقة |
| H230 | قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء |
| 1ألف، غاز غير مستقر كيميائياً باء | لهب | خطر | H220 | غاز لهوب بدرجة فائقة |
| H231 | قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **البيانات التحذيرية** | | | |
| **الوقاية** | **الاستجابة** | **التخزين** | **التخلص** |
| P202 **ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.**  P210 **يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال. ممنوع التدخين** | P377 **الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون.**  P381 **في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.** | P403 **يخزن في مكان جيد التهوية.** |  |

***ملاحظة:*** *لا يبين هذا الجدول سوى البيان التحذيري المخصص بالنظر إلى قابلية الغاز للاشتعال وعدم استقرار الغاز كيميائياً. للاطلاع على البيانات التحذيرية الأخرى المخصصة استناداً إلى تلقائية الاشتعال، انظر الجدول الخاص بالغازات التلقائية الاشتعال.".*

القسم 5

م3-5-1 يحذف "من مكتب جنوب أفريقيا للمعايير (SABS 0265:1999)" والرسوم التخطيطية المتصلة بذلك.

المرفق 4

م4-3-9 في الجدول م4-3-9-2، يعدل النص الوارد في العمود 3 ليقابل الصف المنطبق من الفصل 2-2 على النحو التالي:

"

| **الفصل** | **رتبة الخطورة** | **الخواص/مواصفات السلامة/نتائج الاختبار/التوجيه** |
| --- | --- | --- |
| 2-2 | الغازات اللهوبة | في حالة الغازات اللهوبة النقية:  - لا يلزم بيانات عن حدود الانفجار/القابلية للاشتعال لأنها تذكر استناداً إلى الجدول م4-3-9-1  - تذكر درجة الحرارة TCi (أقصى محتوى من الغاز اللهوب الذي لا يكون لهوباً في الهواء عند مزجه مع النتروجين، بالنسبة المئوية) وفقاً للمعيار ISO 10156  - تبين سرعة الاحتراق الأساسية إذا كان الغاز مصنفاً ضمن الفئة 1باء استناداً إلى سرعة الاحتراق الأساسية، التي تحدد في العادة وفقاً للمعيار ISO 817: 2014، المرفق جيم  **في حالة مخاليط الغازات اللهوبة:**  - تبين حدود الانفجار/قابلية الاشتعال، إذا خضعت للاختبار، أو يبين ما إذا كان التصنيف وتخصيص الفئة مستنداً إلى الحساب وفقاً لمعيار ISO 10156  - تبين سرعة الاحتراق الأساسية إذا كان مخلوط الغاز مصنفاً ضمن الفئة 1باء استناداً إلى سرعة الاحتراق الأساسية، التي تحدد في العادة وفقاً للمعيار ISO 817: 2014، المرفق جيم |

"

م4-3-14-7 يعدل النص ليكون على النحو التالي:

**"م4-3-14-7 النقل في صورة سوائب وفقاً لأنظمة المنظمة البحرية الدولية**

لا ينطبق هذا القسم الفرعي إلا عندما يقصد نقل شحنات في شكل سوائب وفقاً لصكوك المنظمة البحرية الدولية: مثل الفصل السادس أو السابع من الاتفاقية الدولية لحماية الأرواح في البحر (SOLAS)(9)، والمرفق الثاني أو المرفق الخامس من اتفاقية التلوث البحري (MARPOL)(10)، والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة (IBC Code)(11) والمدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة (IMSBC Code)(12) والمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة (IGC Code)(13) (أو صيغ المدونات السابقة eGC Code(14) أو GC Code(15)).

وبالنسبة للشحنات السائلة السائبة، يذكر اسم المنتَج (إذا كان مختلفاً عن المبين في م4-3-1-1) حسبما يقتضيه مستند الشحن ووفقاً للاسم المستخدم في قوائم أسماء المنتجات المبينة في الفصلين 17 أو 18 من المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة، أو آخر طبعة من نشرة المنظمة البحرية الدولية MEPC.2/Circular. ويشار إلى نوع السفينة اللازمة وفئة التلوث.

وبالنسبة للشحنات الصلبة السائبة، تبين تسمية الشحن السائب، وما إذا كانت الشحنات تعتبر مضرة بالبيئة البحرية حسب المرفق الخامس من اتفاقية التلوث البحري، وما إذا كانت مواد خطرة فقط في حالتها السائبة حسب المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، وما هي فئة الشحن حسب المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة.

وبالنسبة للشحنات السائبة من الغاز المسال، يبين اسم المنتج ونوع الشحن وفقاً للمدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة (أو صيغها السابقة مثل EGC Code or GC Code).".

تدرج الحواشي ذات الصلة من 9 إلى 15 على النحو التالي ويعاد ترقيم الحواشي اللاحقة في المرفق 4 تبعاً لذلك:

"(9) ***SOLAS*** *هي الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974، بصيغتها المعدلة.*

(10) ***MARPOL*** *هي الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها.*

(11) ***IBC Code*** *يعني المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات من المواد الكيميائية الخطرة السائبة (مدونة القواعد الدولية لنقل المواد الكيميائية السائبة).*

(12) ***IMSBC Code*** *يعني المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، بصيغتها المعدلة.*

(13) ***IGC Code*** *يعني المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة، بما في ذلك التعديلات ذات الصلة التي أجيزت للسفن.*

(14) ***EGC Code*** *يعني مدونة السفن الموجودة التي تحمل شحنات الغازات المسالة السائبة.*

(15) ***GC Code*** *مدونة بناء وتجهيز السفن ناقلة الغازات المسيّلة السائبة (مدونة ناقلات الغاز).".*

المرفق 7

المثال 7

يستعاض عن بيان "تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه[حسب المحدد ...]" بما يلي: "تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه/وقاء للأذنين ... [حسب المحدد ...]"

*(المرجع: تعديل تبعي لتعديل نص البيان التحذيري P280)*

المثال 9

يضاف المثال الجديد التالي رقم 9:

"المثال 9: بطاقات الوسم المطوية

يوضح هذا المثال إحدى طرق وسم الحاويات عندما يحكُم الصانع/المورد أو السلطة المختصة بعدم كفاية الحيز المخصص على سطح الحاوية لوضع الرسم التخطيطي أو الرسوم التخطيطية للنظام المنسق عالمياً، وكلمة التنبيه وبيان أو بيانات التحذير معاً، على النحو المنصوص عليه في 1-4-10-5-4-1. وقد يحدث ذلك، على سبيل المثال، عندما تكون الحاوية صغيرة، أو في حالة وجود عدد كبير من البيانات التحذيرية المسندة إلى المادة الكيميائية، أو في حالة ما إذا تعين عرض المعلومات بلغات متعددة، بحيث لا تمكن طباعة المعلومات على بطاقة الوسم بحجم تسهل قراءته.

**حاوية معدنية**



تُثبّت بطاقة الوسم المطوية مباشرة على الحاوية (أي أن بطاقة الوسم المطوية تلصق بحيث تظل مثبتة في مكانها في الظروف المتوقعة وطوال فترة الاستخدام المتوقعة). تُصنع بطاقة الوسم المطوية بحيث لا ينفصم جزء منها عن قاعدتها، وبحيث يسهل فتحها وإغلاقها مراراً وتكراراً دون أن يتدلى منها جزء.

وتنظم المعلومات في بطاقة الوسم على النحو التالي، وتعرض، حسب الاقتضاء، بكافة اللغات المستخدمة للوسم:

الصفحة الأولى

ينبغي أن تتضمن المعلومات المعروضة على الصفحة الأولى من بطاقة الوسم المطوية/المتعددة الثنايا، على الأقل ما يلي:

معلومات النظام المنسق عالمياً:

* عناصر تعريف المنتَج[[2]](#footnote-2)\*
* الرسم التخطيطي (الرسوم التخطيطية) للخطورة
* كلمة التنبيه
* تحديد المورد (الاسم والعنوان ورقم هاتف الشركة)

معلومات إضافية

* رمز ينبه المستخدم إلى أن بطاقة الوسم يمكن فتحها، وينبه إلى وجود مزيد من المعلومات في الصفحات الداخلية.
* وفي حالة استخدام أكثر من لغة في بطاقة الوسم المطوية: يذكر رمز البلدان أو اللغات

الصفحات السردية/الصفحات الداخلية

معلومات النظام المنسق عالمياً:

* عناصر تحديد المنتج بما في ذلك، حسب الاقتضاء، عناصر الخطورة المساهمة في التصنيف
* كلمة التنبيه
* بيانات الخطورة
* البيانات التحذيرية
* معلومات إضافية (مثل إرشادات الاستخدام، والمعلومات المطلوبة بمقتضى لوائح أخرى، وما إلى ذلك.)

معلومات إضافية:

* وفي حالة استخدام أكثر من لغة في بطاقة الوسم المطوية: يذكر رمز البلدان أو اللغات

الصفحة الأخيرة (مثبتة مباشرة على الحاوية):

* عناصر تعريف المنتَج\*
* الرسم التخطيطي (الرسوم التخطيطية) للخطورة
* كلمة التنبيه
* تحديد المورد (الاسم والعنوان ورقم هاتف الشركة)

تعرض عناصر تحديد المنتج (عند الاقتضاء) وكلمة التنبيه في الصفحة الأولى والصفحة الخلفية بجميع اللغات المستخدمة في بطاقة الوسم.

ويمكن أيضاً أن تستخدم الصفحتان الأولى أو الأخيرة، إن كان بهما مساحة كافية، لعرض النص السردي.

ويمكن أيضاً توزيع النص الوارد في الصفحات الداخلية (الصفحات السردية) على أكثر من صفحة، إذا لم تكن المساحة الموجودة كافية. وتوزيع النص على أكثر من صفحة واحدة يفضل إجمالاً على عرضه بأحرف أصغر حجماً تجعل النص صعب القراءة. وفي جميع الحالات، ينبغي الحرص على إبراز عناصر بطاقة الوسم وسهولة قراءتها دونما حاجة إلى اللجوء إلى أي معين سوى عدسات لتصحيح النظر، ويجب إبرازها مقابل أية معلومات أخرى عن المنتج الخطر أو الحاوية نفسها.

ومن المسلم به أن بعض النظم التنظيمية (مثل مبيدات الآفات) قد تكون لها اشتراطات محددة بشأن بطاقات الوسم التي تستخدم شكلاً متعدد الثنايا أو شكل كتيبات. وحيثما يكون الأمر على ذلك الحال، يلزم أن يطابق الوسم اشتراطات السلطات المختصة.

وينبغي أن يتناسب بصورة معقولة حجم بطاقة الوسم المطوية وعدد ثناياها مع حجم الحاوية نفسها. وربما يحد ذلك من عدد اللغات التي يمكن أن تعرض على بطاقة الوسم المطوية.

**نماذج:**

تطبيق مبادئ الوسم التي نوقشت في هذا المثال موضحة في بطاقة وسم متعددة اللغات بأسلوب مرن أدناه:



وعلاوةً على ذلك، فإن مبادئ التوسيم التي نوقشت في هذا المثال يمكن أيضاً أن تطبق على أية أساليب أخرى لبطاقات الوسم المطوية مثل أسلوب الكتاب، وأسلوب دفتر الطلبيات وأسلوب النافذة.

أسلوب الكتاب



**الصفحة الأولى**

**الصفحة الأخيرة**

**الصفحات السردية**

أسلوب دفتر الطلبيات



**الصفحة الأولى**

**الصفحة الأخيرة**

**الصفحات السردية**

أسلوب النافذة



**الصفحة السردية**

**الصفحة  
الأخيرة**

**الصفحة الأولى**

**الصفحة السردية**

**الصفحة  
الأخيرة**

**الصفحة السردية**

**الصفحات السردية**

**الصفحات السردية**



**الصفحة الأولى**

**الصفحة الأولى**

**الصفحة  
الأخيرة**

**الصفحات السردية**

1. () *عندما لا توجد بيانات بشأن تلقائية الاشتعال، ينبغي تصنيف مخلوط الغازات القابلة للاشتعال كغاز تلقائي الاشتعال إذا كان يحتوي على أكثر من 1 في المائة (بالحجم) من مكون أو مكونات تلقائية الاشتعال.* [↑](#footnote-ref-1)
2. \* لا تتضمن عناصر تعريف المنتج في الصفحة الأولى والأخيرة عناصر خطرة. وإذا كانت عناصر الخطورة ضرورية لبطاقة الوسم، تعرض باللغات المناسبة في الصفحات السردية. [↑](#footnote-ref-2)